

ABSTRACT

This study aims to find cultural categories and translation procedure that found in tourism magazine. This study uses qualitative research method, guided by the theory of cultural terms category and translation procedure theory proposed by Newmark (1988). The data were taken from tourism magazine with two version, there are: Indonesia version with entitled “*Sekilas Bali*” as source language (SL) and English version with entitled “Bali at a Glance” as target language (TL). In collecting data, the author used note-taking methods to data analysis. The writer found 32 cultural words from the tourism magazine. The results of cultural category are: five ecology words that refer to fauna and geographical conditions, four culture material words refer to clothes and food, and eleven organizations words refer to traditions, religious equipment, art, and social terms. The cultural category that mostly found in Balinese tourism magazine is organizations. On the other hand, to translate a selected cultural word in SL into TL, a translation procedure is required. With the result the translator used twelve transferences, six shift or transposition, one couplet, two cultural equivalent, three functional equivalent, two descriptive equivalent, six notes. To conclude, the translation procedures that mostly used is transference procedures.

Keywords: Cultural terms, source language translation, target language translation procedures.